

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

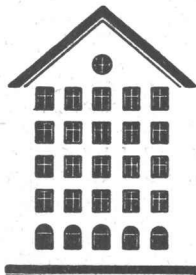
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**Geleisebau**

**Strassenbau**

**Tiefbau**

**Industrieböden**

**WALO**

**WALO**

**Bauunternehmung Walo Bertschinger AG**

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr, Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	70.—	35.—	17.50
Ausland	76.—	38.—	19.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
anerkannter schweiz. Technischer Mittel-  
schulen ermässigte Preiskategorien nach  
Tarif.

## INHALT

- Elastisch oder plastisch — das ist  
hier die Frage. Von *B. Gülg* . . . 299  
Nukleare Raketenantriebe. Von *E.  
Jantsch* . . . 301\*  
Wettbewerb für ein Gemeinde-Sport-  
zentrum in Dübendorf . . . 308\*

## Mitteilungen

Eidg. Techn. Hochschule. Schluss-  
bericht der Schweizer Mustermesse 313

## Nekrologe

F. Hiller. M. Grubenmann. M. Helb-  
ling . . . 314

## Wettbewerbe

Neugestaltung der städtischen An-  
lagen zwischen Schützenmatt und  
Seelikon in Zug . . . 314

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Sektion St. Gallen . . . 314

## Ankündigungen

ETH, Abteilung f. Kulturingenieur-  
und Vermessungswesen. Schweizeri-  
sche Gesellschaft für das Studium  
der Motorbrennstoffe. Schweizeri-  
scher Verein für Schweissttechnik.  
Deutscher Ingenieurtag 1962 Karls-  
ruhe. Vortragskalender . . . 314

**Suter**



# Neue Preise!

Wir liefern Waschröge  
**ganz** aus rostfreiem  
Chromstahl

Grösse: 75/50/31 cm

**zu Fr. 135.-**

**A. SUTER & CO. AG.**  
Metallwarenfabrik

**STARETSWIL-OBERROHRDORF**  
(Aargau)

Tel. (056) 334 66/337 23

# Zivilsprengstoffe und ihre Verwendung

neu

Die neue Broschüre «Zivilsprengstoffe und ihre Verwendung» liegt für Sie und Ihre Mineure bereit. Verlangen Sie bitte Ihre Gratis-Exemplare bei der

Schweiz. Sprengstoff AG Cheddite, Liestal BL  
Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon AG  
Société Suisse des Explosifs, Gamsen/Brig  
Robert Aebi AG, Postfach Zürich 23



## Gratis-Bon

einschicken an eine der obenstehenden  
Adressen  
Senden Sie mir bitte ☐ deutsche Ex.  
☐ franz. Ex.  
☐ ital. Ex.

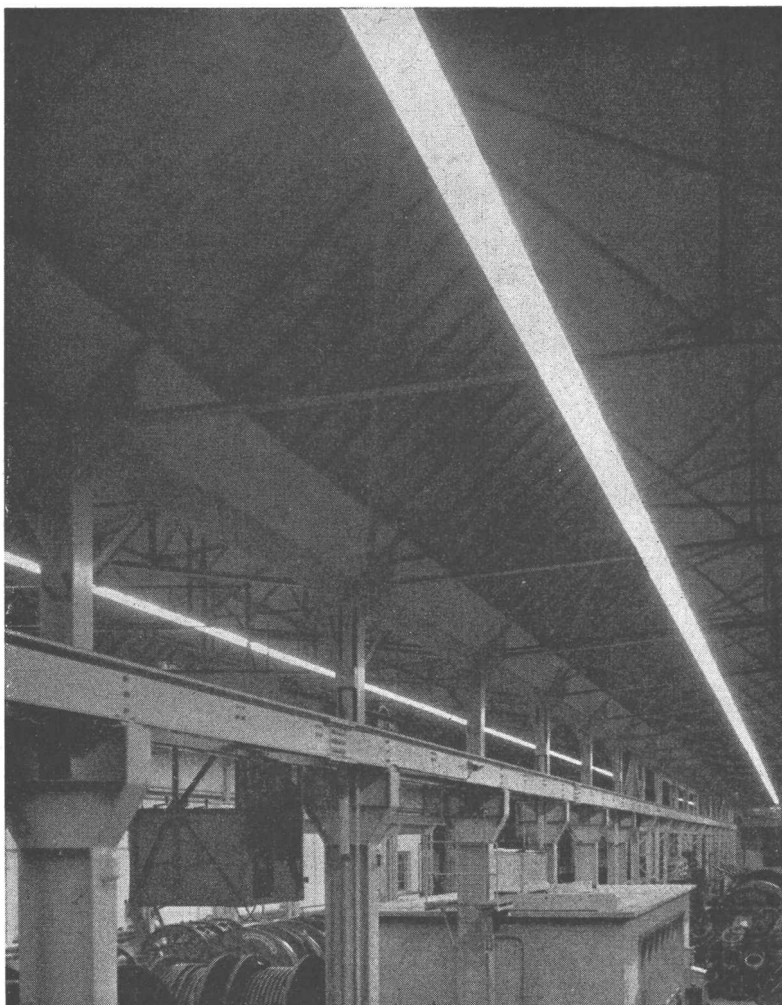
Name \_\_\_\_\_

Branche \_\_\_\_\_

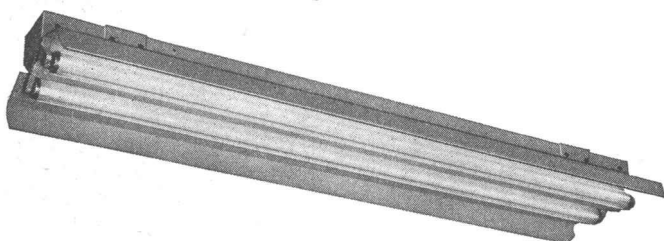
Adresse \_\_\_\_\_

2





## 8% Leistungssteigerung



durch verbesserte Beleuchtung mit Siemens-Leuchten in einer Werkhalle. Es ist allerdings nicht damit getan, dass die vorhandenen Lampen durch stärkere ersetzt werden. Denn es müssen schon sämtliche Einflussgrößen berücksichtigt und aufeinander abgestimmt sein. Nur so kann eine Beleuchtung geschaffen werden, die zu einer wirklichen Leistungssteigerung führt.

Setzen Sie sich mit unseren erfahrenen Fachleuten zusammen — und Sie können sicher sein, die beste Lösung zu finden, denn:

**Gemeinsam planen lohnt sich immer.**

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
Zürich      Bern      Lausanne



## BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ PATENT +

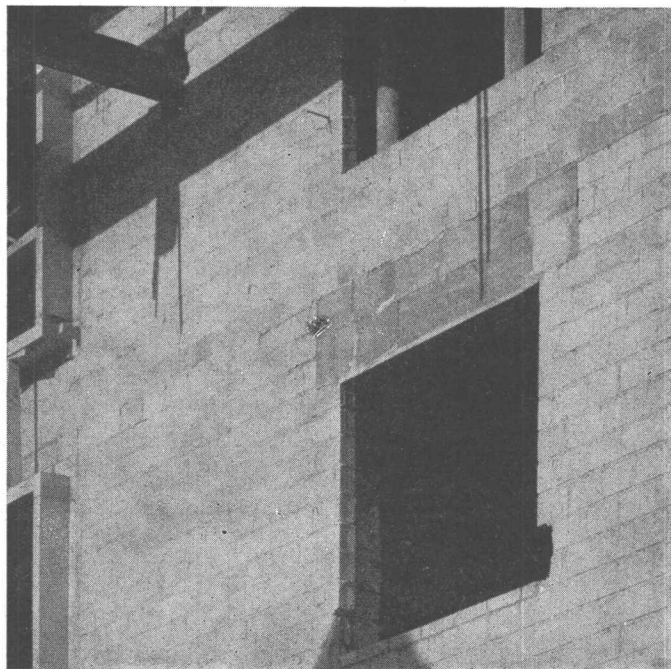
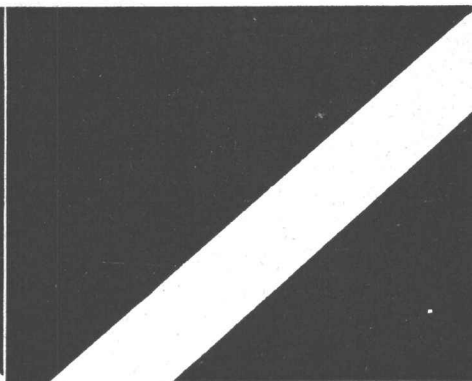
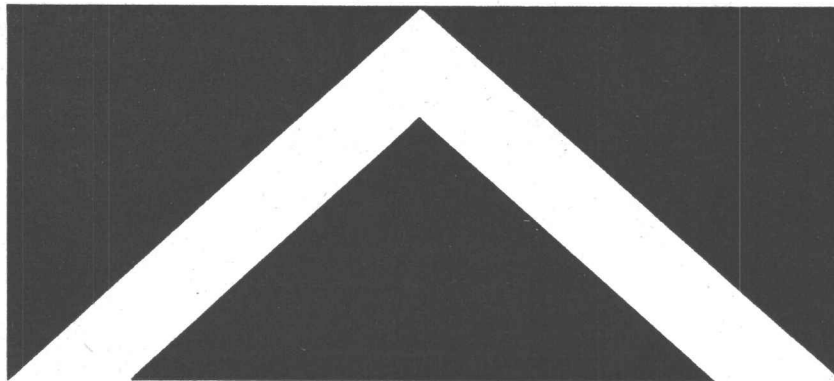
**für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen**

**Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig**

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte**  
**Würenlos (Aargau)**

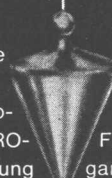
Telephon (056) 3 53 44



**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr erreichen, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETRO nicht, fault nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung GLASFASERN AG solange das Haus steht.



Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich chen. Beachten Sie besonders die Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-FLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert garantiert die Grundlage des Komforts solange das Haus steht. Verkaufsbüro Zürich, Telefon 051-27 17 15



**dämmt  
korrigiert  
isoliert  
schützt  
verhindert**

## Schwitzwasserbildung

das sind die vielfältigen Vorzüge von  
**CTW-Spray**,  
der fugenlosen Asbestisolierung im Spritzverfahren.

## CTW-Spray

kann als poröser, filzartiger Belag in jeder Stärke auf beliebige Unterlagen und Bauelemente wie Beton, Eternit, Eisen, Stahl, Holz usw. aufgespritzt werden.

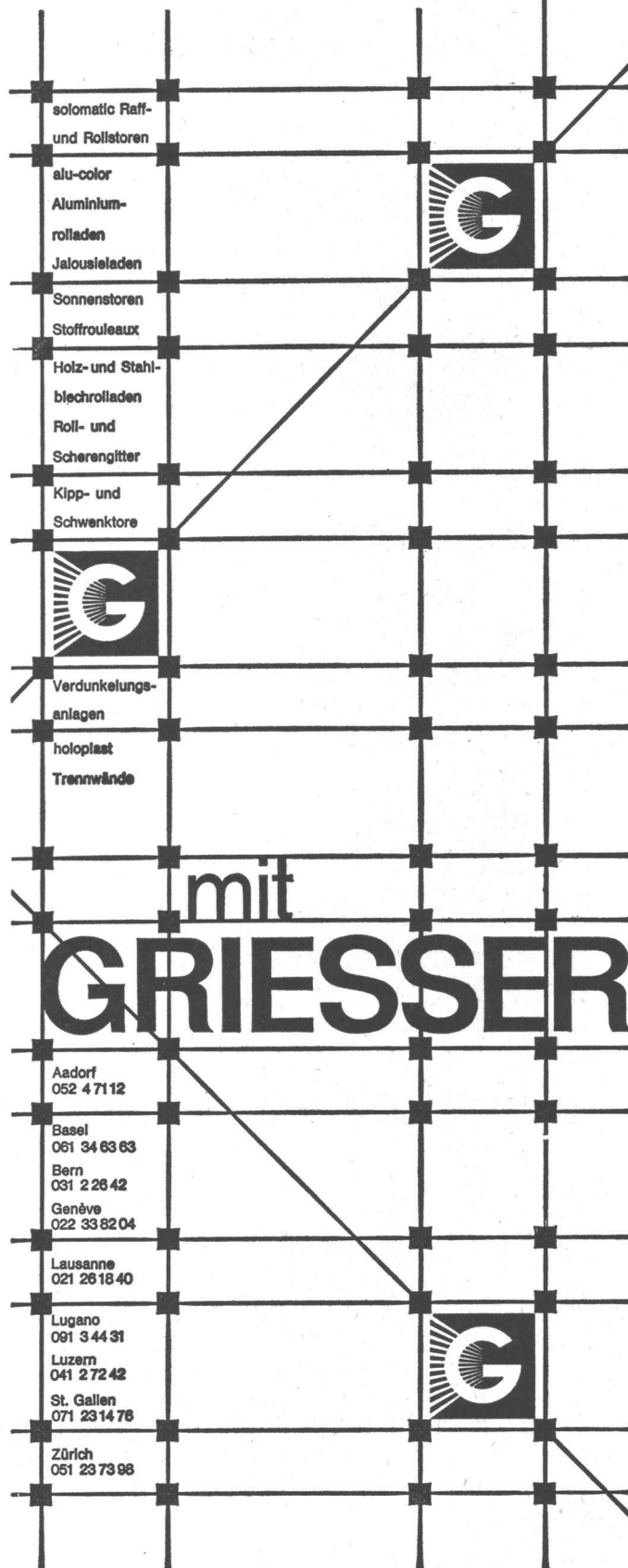
**Unsere Fachleute orientieren Sie gerne  
über die praktisch unbeschränkten  
Anwendungsmöglichkeiten der CTW-Spray Isolation**

**Chemisch-Technische Werke AG**

Muttenz-Basel  
Tel. 061 / 53 20 21  
Zürich Bern Luzern  
St.Gallen Lausanne Lugano



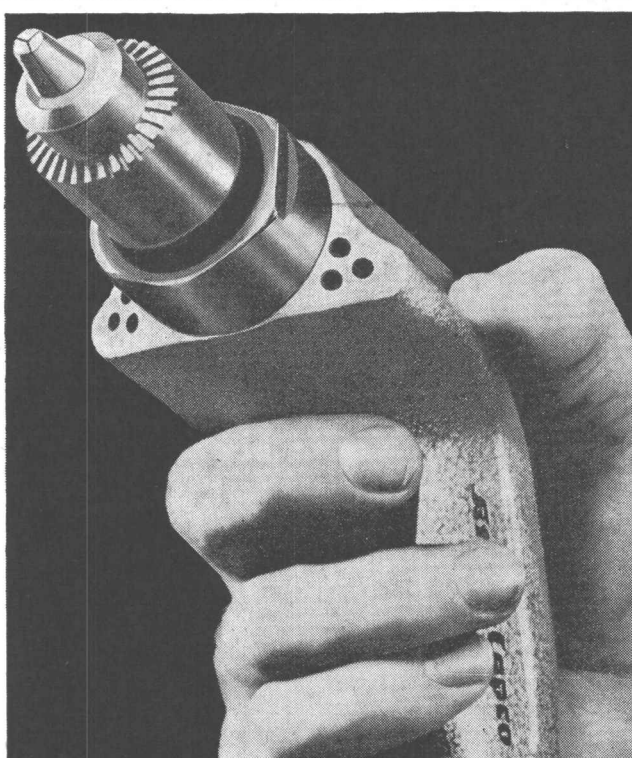
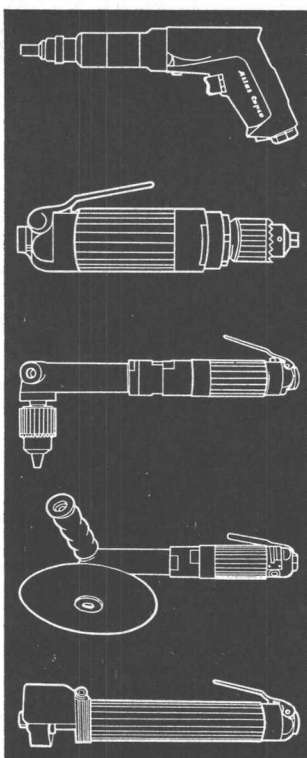
# zeitgemäss bauen |





**Atlas Copco**

## Produktion erhöhen mit den Druckluft- werkzeugen der neuen 33er Serie



Bohren bis 10 mm  $\varnothing$ .  
Gewindeschneiden,  
Schraubenziehen,  
Feilen.  
Schleifen,  
Polieren,  
Schmirlen.

Leistungsstärker; «Jet-Effekt», niedrigeres Gewicht, griffrichtige Form, leichtere, gefahrlose Bedienung, stufenlose Drehzahlregelung, kleinere Unterhaltskosten und Ersatzteilhaltung, da sämtliche Modelle mit gleicher Antriebsinheit.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt

**NOTZ**

Notz & Co AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032 / 2 55 22

AS-1



## KX-Druckknopfschalter mit Steckdose Typ 12

Wenn ein Unterputzschalter oder eine Unterputzsteckdose durch eine Zweierkombination zu ersetzen ist, braucht man nicht erst die Wand auszubrechen.

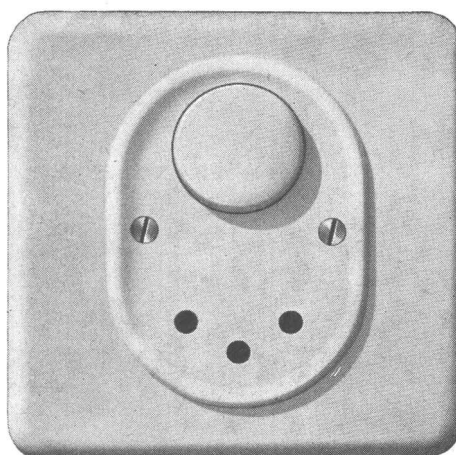
KX mit Steckdose ist nun auch als platzsparende «Einerkombination» erhältlich, die in jeden Einbaukasten Grösse I montiert werden kann.

Der Steckdosenteil wird normalerweise mit festmontierter Nullungsverbindung geliefert.

Wir senden Ihnen gerne den neuen Spezialprospekt und Muster.

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84

**XAMAX**



**Für Wasserleitungen,  
für Förderleitungen von Getränken,  
Cemikalien usw.**

**haben sich**

**WOPAVIN**

**-und**

**LYSSOLEN**

**-Rohre,**

**in Stangen und Rollen** schon seit Jahren bewährt.

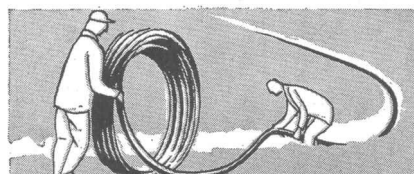
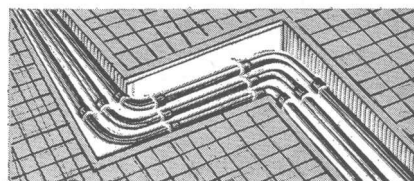


Mit LYSSOLEN-Rohren in Ringen und WOPAVIN-Rohren in Stangen, ist eine Leitung viel rascher verlegt.

Beständig gegen aggressive Bodensäuren. Eine Isolation ist nicht notwendig.

Gratis erhalten Sie unsere ausführliche Preisliste und verschiedene Broschüren über Kunststoffe.

Vertretung von WOPAVIN-Hart-PVC:



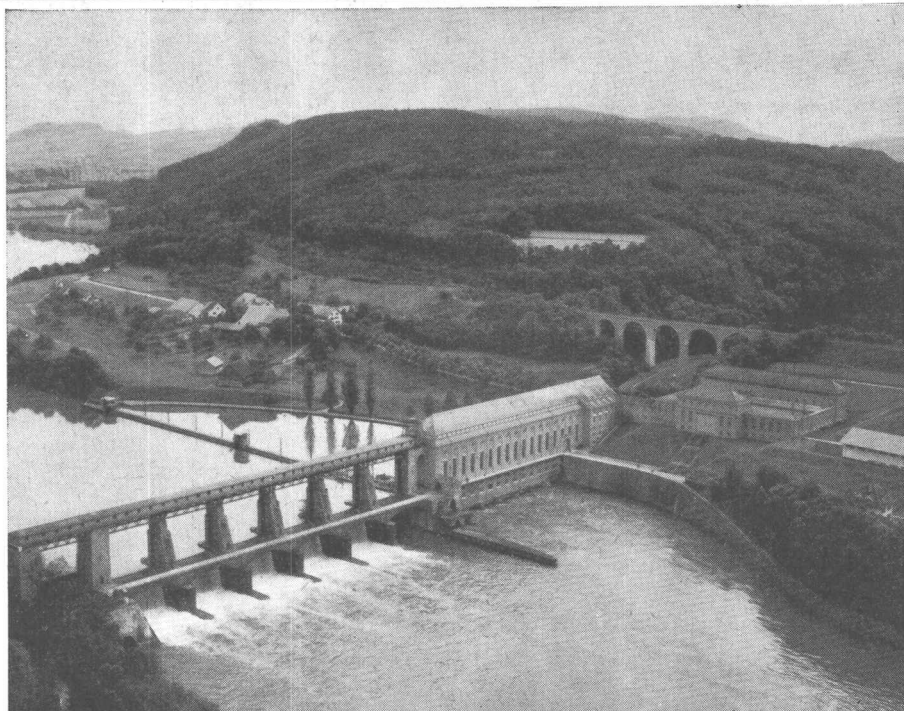
**OTTO KÜENZI AG**

Bern, Laupenstrasse 4

Telephon (031) 3 66 65



Rheinkraftwerk Eglisau/ZH der NOK,  
Nordostschweiz. Kraftwerke AG, Baden



Die erprobten INERTOL-Produkte haben sich auch an dieser Wehr-  
anlage bestens bewährt.

Heute — nach bald zwanzigjähriger Beanspruchung — wird dieses Ob-  
jekt erneut mit INERTOL gegen Korrosion geschützt\*)

\*) In diesem Fall mit INERTOL I dick  
U und INERTOL 82 grau-grün

Ein überzeugender Beweis für das Vertrauen, das sich INERTOL unter  
härtesten Bedingungen immer von neuem erwirbt!

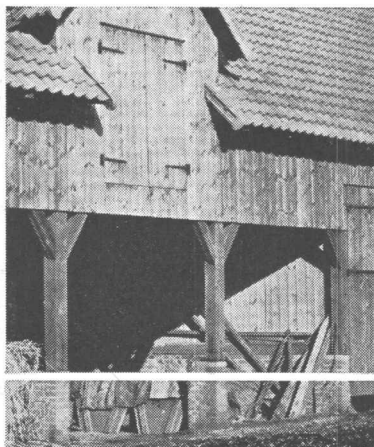
**INERTOL**

INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR

TÖSSTALSTRASSE 62 TELEPHON 052 / 6 74 38

Bei den Baumaterial-Händlern VSBH

**Holz  
in Wind und Wetter**

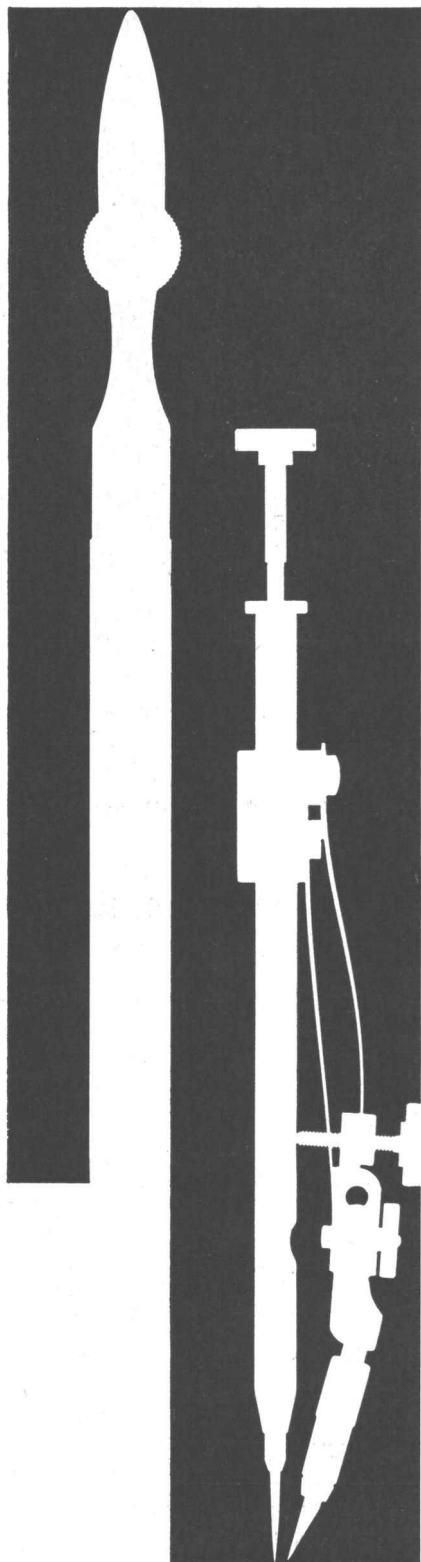


Freiverbautes Holz trotz allen Unbilden der  
Natur, denn es ist ja in der Natur gewachsen.  
Es trotz allen Angriffen durch  
Fäulnispilze und Schwamm,  
wenn es vorbeugend imprägniert wurde  
mit den in aller Welt bewährten  
XYLAMON-Holzschutzmitteln  
Beratung und Lieferung:

**scheller AG zürich**

Postfach Zürich 1 • Telephon (051) 326860

**XYLAMON**  
HÄLT HOLZ GESUND



## Kern Reisszeug-Neuheiten

Formschöne, praktische Metalletuis für die meisten hartverchromten Präzisionsreisszeuge.

Handreissfedern mit Hartmetallspitzen, praktisch abnützungsfrei auch auf Kunststoff-Folien.



«Eternit»-Installationsrohre  
sind rostfrei, schallhemmend  
und rasch montiert  
Ihre Innenwand ist völlig glatt

Eternit AG Niederurnen

**start**



# VON ROLL

baut neuzeitliche Ausrüstungen für

## Kläranlagen

339

Wenden Sie sich an unsere Fachleute

VON ROLL Werk Klus, Tel. 062 2 73 33



Sprinkler für Tropfkörper, Durchmesser 36 m  
(Versuchsanlage)

## MAG SELBSTANSAUGENDE BAUPUMPE

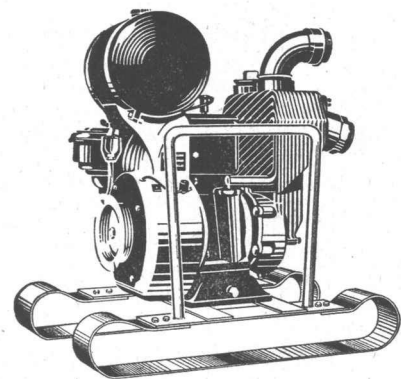
Förderleistung 1000 L/Min bei H<sub>mano</sub> 15 m.

Angetrieben durch luftgekühlten 4-Takt-Benzin-Motor  
oder luftgekühlten 4-Takt-Diesel.

Pumpengruppe mit oder ohne Saug- und Druck-  
schläuchen ab Lager lieferbar.

Preis Fr. 1710.- netto mit Tragrahmen.

Stets einsatzbereiter Kundendienst mit gut  
eingerichteten Service-Wagen.



**MOTOSACOCHE SA GENÈVE**  
TEL. 022/42 01 60

VERKAUFSBUREAU HORGEN/ZH TEL. 051/82 49 77

**KUNDENDIENST**

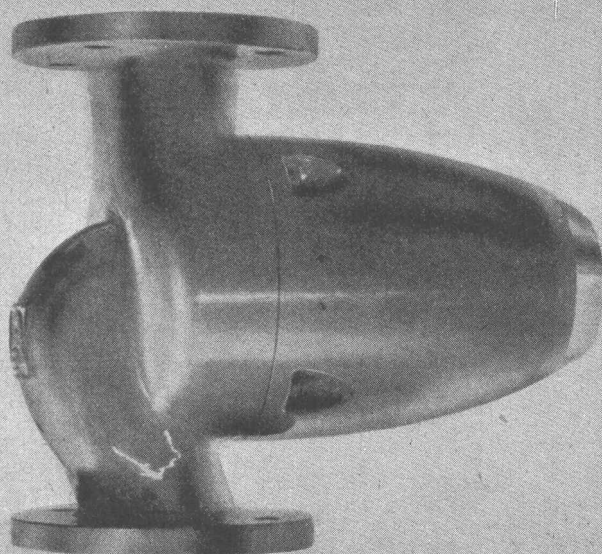


# perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchsenlose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütchi Pumpenbau Brugg Schweiz



# RENOLD

der Welt grösster Hersteller von  
Präzisionsketten liefert

# 40

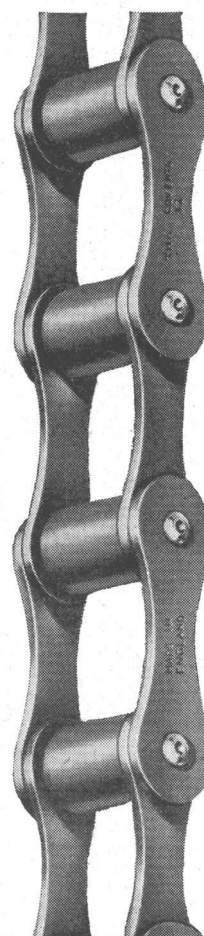
**THE COVENTRY Mark 5 Rollenketten aus  
Stahl mit Einbauteilen als Ersatz für  
Tempergussketten für langsam laufende  
Antriebe und leichte, ungeschützte  
Förderanlagen**



Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

**W. EMIL KUNZ**  
Gotthardstrasse 21  
**ZÜRICH 27**  
Tel (051) 27 30 57

RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



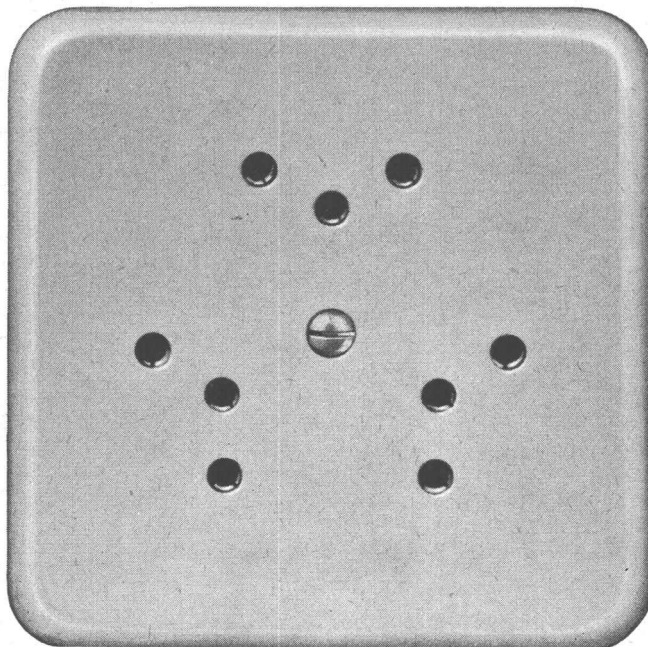
Grösse | Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpresstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiss) oder  
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

## Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungs-  
urkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



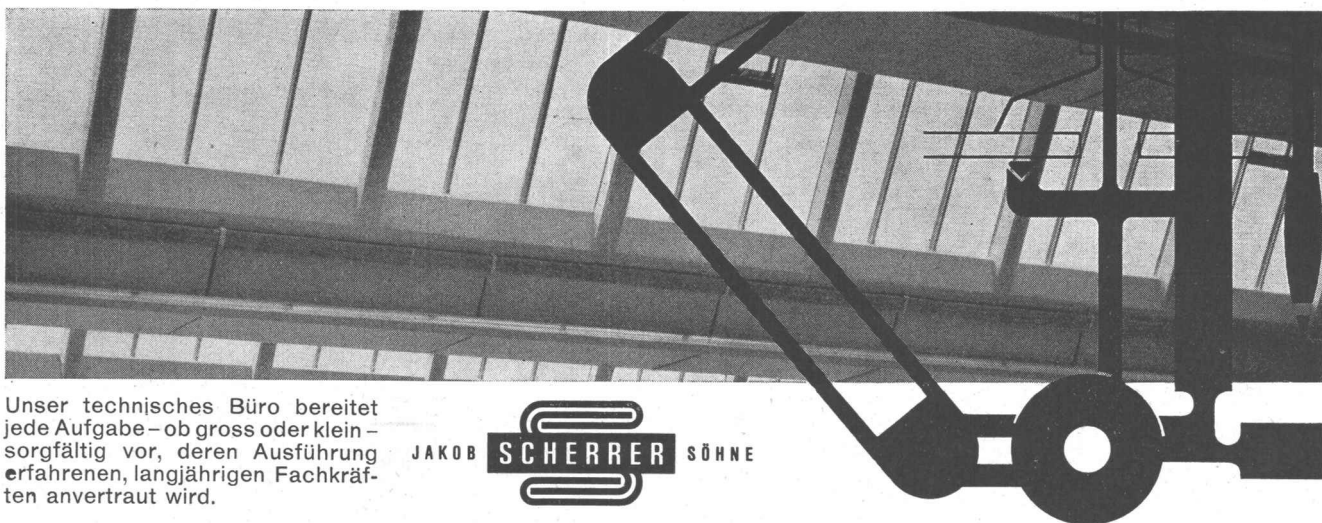
### xerofix xex

Grundierung und Bläueschutz für Fenster und Türen  
reduziert Quellen und Schwinden des Holzes

Dr. R. Maag AG Dielsdorf

Tel. 051/941255

## Individuelle Projektierung



Unser technisches Büro bereitet  
jede Aufgabe – ob gross oder klein –  
sorgfältig vor, deren Ausführung  
erfahrenen, langjährigen Fachkräf-  
ten anvertraut wird.

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

**Glasdachbau — unsere Spezialität seit 1907**

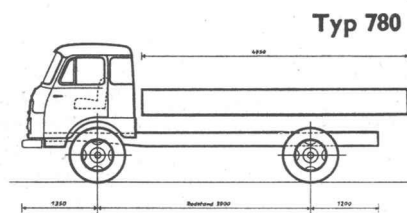
Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80



**immer zuverlässig und robust**



## In jedem Gelände kommt der STEYR voran



Wir geben Ihnen gerne genaue Unterlagen über die interessanten STEYR-Diesel-Lastwagen.

**Generalvertretung für die ganze Schweiz**

# ALFAG

**Ersatzteillager Service  
und modernste Reparaturwerkstätte**

Mit den 10 Vorwärtsgängen, der doppelt unteretzten Hinterachse, mit eingebauter Differenzialsperre ist dieser STEYR-Lastwagen das Fahrzeug für schlammige und schwierige Bodenverhältnisse. Das solide Fahrgestell und die äusserst robuste Rahmenkonstruktion sind für die grössten Anforderungen gebaut. Und zudem ist dieser Allrad-Typ 586 sehr günstig im Preis, wirtschaftlich im Unterhalt und kurzfristig lieferbar.

**Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Schlieren-Zürich Bernstrasse 33  
Tel. 051 98 61 61 Telegr. Manalfag**

gx